

(päivitelty 4.9.2023)

Hepreanluokan Notes 5 -rukousruutu
<https://gen.fi/heprea-notes5.html>

SISÄLLYSLUETTELO

- 0. Dokumentteja
 - 1. Isä meidän nykyhepreaksi käännettynä
 - 2. Rukous rauhan puolesta Ukrainassa
 - 3. Isä meidän suomeksi ja apostolinen uskontunnustus
 - 4. Herran siunaus (4. Moos. 6:24–26)

0. DOKUMENTTEJA

H1 156 **Jevarechecha** Adonai (4. Moos. 6:24–26 & Gannon, et al.) Herra
<https://gen.fi/h1-156.html>

H6U Isä meidän hepreaksi sana sanalta selitettynä (Matt. 6:9–13)
<https://gen.fi/h6u-isa-meidan-hepreaksi.html>

Rukous rauhan puolesta Ukrainassa (piispa Juhana Pohjola 24.2.2022)
<https://www.lhpk.fi/rukous-rauhan-puolesta-ukrainassa/>

1. ISÄ MEIDÄN NYKYHEPREAKSI KÄÄNNETTYNÄ

אָבִינוּ, שְׁבַשְׁמִים!
 יִתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ.
 תְּבוֹא מַלְכוּתֶךָ.
 יַעֲשֶׂה רְצוֹנְךָ כְּבַשְׁמִים כֵּן בְּאֶרֶץ.
 אֶת לְחֶם חֶלְקֵנוּ תֵן לָנוּ הַיּוֹם.
 וְסַלַּח לָנוּ עַל חַטָּאֵינוּ,
 כִּפֵּי נְשׂוּלָחִים גַּם אֲנַחְנוּ לְחוּטָאִים לָנוּ.
 וְאַל תְּבִיאֵנוּ לַיְדֵי נִסְיוֹן, כִּי אִם חֲלָצֵנוּ מִן הָרָע.
 כִּי לֵךְ הַמְּמַלְכָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפֹאֶרֶת לְעוֹלָמֵי-עוֹלָמִים!
 אָמֵן.

Avínu, shebashamaim!
 Jitkadesh shimcha.
 Tavo malchutchá.
 Jease retsoncha kevashamaim ken ba'árets.
 Et léchem chukénu ten lánu hajom.
 Uslach lánu al chataéinu,
 k^efi shesolchim gam anáchnu lachot'im lánu.
 Veal tvi'énu lidei nisajon, ki im chaltsénu min hara.
 Ki lecha hamamlacha vehagvura vehatif'éret leolmei olamim!
 Amen.

Isämme, joka olet kaksoistaivaassa!
 Pyhitettäköön sinun nimesi.
 Tulkoon sinun kuninkuutesi.
 Tulkoon tehdyksi sinun tahtosi kuten kaksoistaivaassa niin maassa.
 Anna meille tänään meille määrätty leipä.
 Ja anna meille anteeksi meidän syntiemme,
 sen mukaan kuin myös me annamme anteeksi meitä kohtaan syntiä tekeville.
 Ja älä vie meitä jumalankiusaan†, vaan repäise meidät irti pahasta.
 Sillä sinulle kuuluu kuningaskunta ja voima ja kunnia ikuisuuksien ikuisuuksiin!
 Aamen.

† Jumalankiusa on Herraa vastaan riitelemistä ja hänen kärsivällisyytensä koettelemista: hänen hyvyytensä, rakkautensa, kaikkivaltiutensa ja johdatuksensa epäilemistä ja kieltämistä (2. Moos. 17:7, Massa ja Meriba).

2. RUKOUS RAUHAN PUOLESTA UKRAINASSA

Jeesus Kristus, Jumalan Poika, armahda meitä!
 Anna apusi niille, jotka Ukrainassa kärsivät.
 Ole turvana niille, jotka joutuvat jättämään kotinsa sodan uhatessa.
 Varjele erityisesti äitejä ja pieniä lapsia, raskaana olevia, sairaita ja vammautuneita.

Sinä olet tallannut kuoleman vallan jalkojesi alle; me rukoilemme sinua
 – auta ja lohduta niitä, jotka sodan tähden menettävät perheenjäseniään,
 ja salli niiden, jotka kaatuvat, kuolla uskossa sinuun
 ja siten päästä luoksesi taivaan valtakuntaan.

Siunaa niitä,
 jotka joutuvat asettumaan vaaralle alttiiksi puolustaessaan laillista esivaltaa.

Anna heille rohkeus ja taito täyttää kutsumuksensa velvoitteet.
Suo, että taistellessaankin he seuraisivat oikeutta
ja toimisivat kunniallisesti myös vihollistaan kohtaan.

Siunaa kaikki työ rauhan palauttamiseksi.
Anna viisautta ja rohkeutta niille kansojen johtajille,
jotka etsivät oikeudenmukaista päätöstä tälle sodalle.
Siunaa oman maamme esivaltaa ja suojele meitä sodalta.

Sinä, Herra, tahdot totuutta ja oikeutta,
mutta olet myös rakastava ja armollinen langenneita kohtaan.
Herätä niiden omatunto,
jotka ovat lietsoneet sotaa ja tuoneet väkivaltaa kansojen keskuuteen;
saata heidät katumukseen ja uskoon,
niin että he saisivat syntinsä anteeksi, kun vielä armon aikaa on.
Herra, pelasta heidän sielunsa!
Armahda myös niitä,
jotka tietämättään taistelevat väärämielisten johtajien puolesta.

Jeesus Kristus, sinä Elämän Leipä,
joka tulit alas taivaista antaaksesi koko maailmalle elämän;
sinun kädessäsi ovat kuoleman ja tuonelan avaimet.
Sinä suostuit vihollistesi pilkattavaksi ja annoit itsesi ristiinnaulittavaksi,
että kuolemasi kautta kuolema kukistettaisiin.
Näin olet avannut meille uuden, elämään vievän tien oman ruumiisi kautta.

Suo, että sanomat sodasta ja väkivallasta
herättäisivät meidän maassamme ja ympäri maailmaa
vielä monia etsimään pelastusta ja iankaikkista elämää sinussa,
joka olet se todellinen Rauhan Ruhtinas.
Herätä kirkkosi rukoilemaan ja ahkerasti kuulemaan
ja julistamaan sinun sanaasi.
Anna jopa tämän pahuuden palvella evankeliumisi leviämistä
ja ihmisten iankaikkista autuutta.
Herra armahda meitä!

Kuule meitä kaikkivaltias ja armollinen Isämme,
sinun Poikasi Jeesuksen Kristuksen, meidän Vapahtajamme kautta.
Aamen.

3. ISÄ MEIDÄN SUOMEKSI JA APOSTOLINEN USKONTUNNUSTUS

Isä meidän, joka olet taivaissa!
 Pyhitetty olkoon sinun nimesi. Tulkoon sinun valtakuntasi.
 Tapahtukoon sinun tahtosi, myös maan päällä niin kuin taivaassa.
 Anna meille tänä päivänä meidän jokapäiväinen leipämme.
 Ja anna meille meidän syntimme anteeksi,
 niin kuin mekin anteeksi annamme niille, jotka ovat meitä vastaan rikkoneet.
 Äläkä saata meitä kiusaukseen, vaan päästä meidät pahasta.
 Sillä sinun on valtakunta ja voima ja kunnia iankaikkisesti! Aamen.

Minä uskon Jumalaan, Isään, Kaikkivaltiaaseen, taivaan ja maan Luojaan,
 ja Jeesukseen Kristukseen, Jumalan ainoaan Poikaan, meidän Herraamme,
 joka sikisi Pyhästä Hengestä, syntyi neitsyt Mariasta,
 kärsi Pontius Pilatuksen aikana, ristiinnaulittiin, kuoli ja haudattiin,
 astui alas tuonelaan, nousi kolmantena päivänä kuolleista,
 astui ylös taivasiin, istuu Jumalan, Isän, Kaikkivaltiaan, oikealla puolella
 ja on sieltä tuleva tuomitsemaan eläviä ja kuolleita,
 ja Pyhään Henkeen, pyhän yhteisen seurakunnan,
 pyhän yhteyden, syntien anteeksiantamisen,
 ruumiin ylösnousemisen ja iankaikkisen elämän.

4. HERRAN SIUNAUS (4. Moos. 6:24–26)

יְבָרַךְ אֲדֹנָי וַיְשִׁמְרֵהוּ!
 יָאֵר אֲדֹנָי פָּנָיו אֵלָיָהּ וַיַּחַנְךָ!
 יִשָּׂא אֲדֹנָי פָּנָיו אֵלָיָהּ וַיִּשֶׂם לָהּ שָׁלוֹם!
 בְּשֵׁם-הָאֵב וְהַבֵּן וְרוּחַ-הַקֹּדֶשׁ. אָמֵן.

Jevarechecha Adonai vejishmerécha!
 Jaer Adonai Panav eléicha vichunéka!
 Jisa Adonai Panav eléicha vejasem lecha Shalom!
 Beshem ha'Av vebaBen veRùach haKódesh. Amen.

Herra siunatkoon sinua (laittakoon sinut polvilleen)
 ja varjelkoon sinua (vartioikoon sinua; noudattakoon lakia sinun puolestasi).
 Herra valaiskoon Kasvonsa (Messiaansa) kohti sinua
 ja olkoon sinulle armollinen (osoittakoon suosiota).

Herra nostakoon Kasvonsa (Messiaansa) kohti sinua
ja asettakoon sinulle Rauhan (Eheyden, Täyteyden, Terveiden
ja Menestyksen; so. Messiaan).
Nimessä Isän ja Pojan ja Pyhäkön Hengen. Aamen.